

A risultato dell'assemblea generale tenuta il 28 Agosto 2011, il Comitato direttivo del nostro Fogolâr per i prossimi 12 mesi, risulta così composto:

As a result of the ordinary general meeting held on August 28, 2011, our Fogolâr's Committee for the next 12 months, will comprise as follows:

President:	<i>Edi Martin</i>
Senior Vice President:	<i>Lily Polesel</i>
Vice President:	<i>Peter Muzzolini</i>
Secretary:	<i>Luigino Boscariol</i>
Treasurer:	<i>Sam Licciardi</i>
Members:	<i>Virgilio Biasizzo, Grace Dal Santo, Rosy Dottori, Gaby Martin, Elisabeth Pase, Maria Sartorel, Federico Romanin, Amalia Tomada.</i>

Estendiamo loro i migliori auguri di buon lavoro e di successo.

We extend them every good wish for a successful year in office

DAI PRESIDENTI

Dopo quattro anni al timone è giunto il momento di dare l'addio ed il grazie per la fiducia e la confidenza riposta in me alla direzione del club in questo eccitante periodo. È mia doverosa incombenza anche estendere un vivo ringraziamento verso i membri del Comitato da voi eletti per condividere gli oneri della carica. La decisione di lasciare non è stata presa con facilità in quanto dovuta da pressioni connesse con la mia attività professionale che impongono domande di 10-12 ore al giorno per mandare avanti. La mia dipartita dalla

FROM THE PRESIDENTS

After four years at the helm, the moment has come for me to say Good Bye and Thank You for the trust and confidence you placed in me to lead you over this exciting period. I feel it my duty to also extend a big thank you to the members of the various Committees that you elected to share the burdens of office with me. The decision to leave was not an easy one to make, but was unavoidable due to pressures connected with



Il neo eletto Presidente Edi Martin con il Presidente uscente Robert Conte
Newly elected President Edi Martin with outgoing President Robert Conte

my professional activities which place demands on me of up to 10-12 hours a day. My departure from the presidency will not be a complete cut from the club as I will be making myself available to assist in future matters of refinance, accounts and related matters.

presidenza non significa, però, un completo distacco dal club in quanto continuerò a prestare assistenza in future relazioni di rifinanziamenti, contabilità e questioni correlate. Per un aggiornamento su quanto è avvenuto durante l'ultimo trimestre, informo che io ed alcuni membri del Comitato abbiamo dedicato lunghi spazi di tempo nel tentativo di trovare un manager, ottenere un rifinanziamento e una squadra dirigenziale per la sala giochi e funzioni, questioni che restano ancora in pendenza. Sul piano sociale abbiamo condiviso un eccellente Gran Gala, la cena del Comitato e Sotto-comitati ed un'alto ben riuscito Ballo dell'Emigrante. Altri eventi di nota sono stati: Aver dato inizio alle cliniche di bocce con la partecipazione di due dozzine di ragazzi di scuola, la premiere del film friulano "Il Sole Tramonta a Mezzanotte", la ri-ammissione in comperizione della squadra di squash e un'altra edizione del Progetto Visiti. Tutto ciò, naturalmente, oltre alle attività "normali" del calendario condotte dai Sotto-comitati e dai meravigliosi volontari. Con il saluto, esprimo anche la speranza che il vostro interesse nel club non venga mai meno, ricordando che è solo attraverso la fedeltà del vostro sostegno che esso potrà progredire nel futuro e continuare il suo servizio alla comunità dei soci, delle loro famiglie e dei simpatizzanti. Mandi.

Robert Conte (ex-Presidente)

Ai Membri,

Considero un enorme privilegio essere stato eletto Presidente del Fogolâr Furlan Club. Con questa breve dettaglio desidero presentarmi. Sono nato a Tarcento, Friuli, e all'età di 8 mesi sono arrivato in Australia con i miei genitori Gino e Rosa Martin. Essi sono stati parte del Fogolâr sin dagli Anni 60 con mio padre manager del club in Manfield Street per 8 anni. Anche io sono stato da sempre coinvolto con il club prima come membro del comitato giovani, originario danzatore con il Balletto, presidente del comitato sport e più recentemente per tre anni come membro del Comitato. Spero potervi vedere tutti al club presto a condividere le tante attività programmate durante l'anno (controllate il calendario sociale).

Un caro saluto,

Edi Martin, Presidente

So as to keep you up with what occurred in the last term, I and some members of the Committee have been dedicating lots of time in trying to get a manager, obtaining refinance and new gaming and function management, matters that are still pending. On the social side, we also had a successful Gala Night, the Committee and Sub-committee dinner and yet another grand Ballo dell'Emigrante. Other highlights were the start of a bocce clinic which attracted some two dozen school children, the premiere of a Friulian film, "Il Sole Tramonta a Mezzanotte", the squash team re-entering competition and yet another edition of the Visiti Project. Of course all this is in addition to the "normal" events held within club and run by the various Sub-committees and splendid volunteers. With my salutation I also trust that your support of the club will never wane, remembering that it is only with your loyalty that it will progress and continue to be of service to the community of members, their families and friends. Mandi.

Robert Conte, (past President)

Members,

I'm greatly privileged to have been elected as President of the Fogolâr Furlan Club. With just a short note I will let you know a little bit more about me. I was born in Tarcento, Friuli, and at the age of 8 months, I arrived in Australia with my parents, Gino and Rosa Martin. They have been part of the Furlan club, since the early sixties, with my dad Gino, being manager of the old club in Mansfield Street, for 8 years. I have always been involved in the club, being part of the youth committee, an original member of the Balletto, chairman of the Sports committee and more recently, in the last 3 years, on the executive committee. I hope to meet you around the club soon and share the many happenings programmed throughout the year. (Please check social calendar for functions).

Regards,

Edi Martin, President

Usually in this quarterly publication we give dates and information on functions and events that are to occur in the months ahead, but I feel it is important this time to mention a few different matters. I would like to express our sincere condolences to Elia Cigagna and family, on the passing of Alberto, after many months of ill health. Berto, as we all affectionately knew him, was a wonderful gentleman, who gave his time to friends and to the Club. Elia is a former Ladies Committee member and, in past years, when our husbands helped us with functions or other sundry events, Berto worked along side us, carrying trays, clearing tables and all the usual tasks that had to be done. Berto was one of the many wonderful volunteers always mentioned in reports or newsletters. Like all other volunteers, he was never individually named, but all knew his presence and dedication to the Fogolar Furlan Club. In our prayers, we are remembering Fausto Barbon who is in hospital, and to Fausto's family we say they are in our thoughts during this period of his hospital stay. Fausto belongs to the maintenance group; a great group of men that work around the Club and its grounds. I am sure that we all are thinking and praying for him and his family. Another dear person who is in hospital is Remo De Poi, and now going through rehabilitation for the next few weeks; we extend our best wishes to him for a speedy and full recovery. Our thoughts are also with Clara, a past member of our Ladies Committee, and her family. We hold all our club members dear to our hearts, and it is at times such as these that we should give support and courage to family members. This is not the usual letter I write, but I thought it was best to express our emotions and lovingly think of those who are going through distressing times. Keep well, till our next newsletter comes out in time for Christmas and the New Year

Lily Polesel
President

Verso la metà dello scorso mese abbiamo detto "mandi" ai due studenti friulani di "Visiti" i quali, dopo aver trascorso quattro settimane fra noi, sono tornati alle loro case e al Convitto Nazionale "Paolo Diacono" di Cividale "felici dell'aver partecipato in questa indimenticabile esperienza" come ha detto uno di loro. I due studenti erano Lorenzo Bertarelli di Cividale e Ilenia Basso di Remanzacco che furono ospiti, il primo della famiglia Centofanti di Brunswick e del St. Bernard's College (frequentato il figlio Riccardo), e la seconda dalla famiglia Kogoi di Templestowe e del Siena College (dove studia la figlia Amalia). Prima della partenza i due giovani friulani, assieme alle famiglie ospitanti, sono passati sede e ricevuto dalle mani di Dante Alessio, del nostro Sotto-comitato, il medaglione di socio onorario Ci auguriamo che l'essere stati oggetto di questa piccola cortesia abbia il potere magico di indurli a ritornare fra noi nell'avvenire. In seno al "cors di culture popolâr furlane" durante il trimestre abbiamo condotto due applaudite conferenze, la prima assistendo alla "prima" in Australia del film "Il sole tramonta a mezzanotte" di Christian Canderan; mentre nella seconda è stato visionato "Passaggio a Nord-est", una delle tre puntate del brillante documentario di Lorenzo Pezzali "Patrie dal Friûl". I lavori furono introdotti da

Midway through last month we bade farewell to the two Friulian "Visiti" students who, after spending four weeks among us, returned home and to their school, Cividale's Paolo Diacono College, "happy to having taken part in this unforgettable experience", as one of them said. The two students in question were Lorenzo Bertarelli of Cividale and Ilenia Basso of Remanzacco who were hosted, respectively, by the Centofanti family of Brunswick and St Bernard's College (attended by son Riccardo) and by the Kogoi family of Templestowe and Siena College (frequented by daughter Amalia). Before leaving our shores the two young Friulians, together with the host families, called at the club and received from Dante Alessio of this sub-committee, the Club's honorary member medallion. We trust that this small gesture will magically induce both of them to return sometime in the future. Within "cors di culture popolâr" in this quarter, we conducted two much applauded activities. The first being the Australian premiere of the film "Il sole tramonta a mezzanotte" by Christian Canderan. At the second, the first of a three-part brilliant documentary "Patrie dal Friûl" produced by Enzo Pezzali, "Passaggio a Nord-est" was shown. The works were introduced by Egilberto Martin. On both occasions, tasting of typical food was also provided. For the next activity (keep an eye for the fliers and

Egilberto Martin. In ambedue le circostanze sono stati avuti assaggi di cibi tipici. Per la prossima attività (per la data si veda gli avvisi e i comunicati stampa) chi vi assiste è pregato di presentarsi munito di matita per una sessione di “Peraulis crosadis” presentata dalla nostra segretaria, Nadia Petrocco.

press notices for the date), those attending are requested to bring a pencil for a session of Friulian crosswords which will be conducted by our Secretary, Nadia Petrocco.

SEZIONE BOCCE

BOCCE SECTION

In un'atmosfera di piacevole cameratismo e altamente valide prove, s'è svolta l'assegnazione dei titoli di campione sociale. A fregiarsi degli onori sono stati Serio De Rosa per gli uomini e Luigia Melocco per le donne ai quali si rivolgono il “ben fat” e le congratulazioni di rito. Altra lodevole attività andata in porto e strettamente di casa, è stata la prima di una serie di cliniche (la prossima si svolgerà ad Ottobre) che la sezione ha ideato per bambini e bambine dai 6 ai 15 anni guidate da addestratici come Vanessa Allegretto e Adelia Pase. L'obiettivo di queste cliniche – che già incontrano l'interesse della Federazione – è favorire l'ingresso progressivo degli allievi, finalizzati alla conoscenza delle tecniche del gioco e delle regole sotto le quali è praticato. Alla prima edizione hanno partecipato una ventina di giovani promesse. Sotto lo sponsorship di Pasta Divella, si è svolto, lo scorso 7 Agosto, il torneo dedicato al compianto Virginio Turco che ha interessato ben 86 bocciocofili da tutti i club metropolitani. Per gli uomini ha trionfato il duo del Veneto Club Gino Colla e Giovanni D'Alessandro; per le donne sono saliti al vento i nostri colori con ottime giocate di Vanessa Allegretto ed Attilia Mezzalira. La presentazione dei trofei è stata effettuata dal sig. Sam Ficherra, Manager statale della Divella. Il nutrito programma dei prossimi tre mesi oltre prevedere l'inizio delle competizioni federali, vedrà di scena due importanti tornei. Il primo, il 2 Ottobre, quello dedicato alla memoria di Luigi Grollo, sostenuto dalla Fondazione Grollo-Ruzzene; il secondo, il 30 Ottobre, quello intitolato all'indimenticabile Wanda Turco-Guardiani, patrocinato da Basilica Funerals.

In an atmosphere of pleasant camaraderie and with high standard games, the competitions for the social titles were held. To gain the honors, Serio De Rosa emerged for the men and Luisa Melocco for the women. To both, our “well done” and congratulations. Another “in house” activity successfully carried out was the first of a series of clinics (the next one will be run in October) designed for girls and boys aged 6 to 15 under the guidance of Vanessa Allegretto and Adelia Pase. Target of these clinics – that already have attracted Federal attention is to encourage the progressive introduction of youngsters to the sport, so they may learn the techniques and rules of the game. The first edition attracted some 20 would be competitors. Under the sponsorship of Pasta Divella, the tournament dedicated to the late Virginio Turco, took place on August 7. It attracted 86 players from all metropolitan clubs. Whilst the men saw the triumph of the Veneto Club pair, Gino Colla and Giovanni D'Alessandro, in the women's section the club colors were raised with a fine display by Vanessa Allegretto and Attilia Mezzalira. Trophies were presented by Divella's State Manager, Sam Ficarra. The very busy program for the next quarter, besides contemplating the start of federal competitions, will also see the running of two important tournaments. The first, on October 2, will be the tournament dedicated to the memory of Luigi Grollo, supported by the Grollo-Ruzzene Foundation. The second, held on October 30, is the tournament dedicated to the late Wanda Turco-Guardiani, under the sponsorship of Basilica Funerals.

GRUPPO ANZIANI

PENSIONER'S GROUP

Grazie alla partecipazione del gruppo pensionati Piemontesi, al pranzo mensile di Luglio ai nostri anziani è stata offerta l'occasione di assaporare la tradizionale “bagnacalda”, il piatto tipico della cucina “piedmonteisa” che quasi tutti hanno gradito.

Thanks to the co-participation of the Piemontese pensioners, all those present at the July lunch were given a chance to taste the traditional “bagnacalda”, a dish typical of the Piemonte cuisine that most would have enjoyed. After this departure from the norm, the August lunch went

Dopo questa dipartita, il pranzo d'Agosto è tornato ai menu regolari con buona pace dei pochi ai quali la "bagnacalda" non è stata di favorevole soddisfazione. Il 31 Agosto ha avuto luogo lo "speciale" del Giorno del Padre. condiviso con gli amici piemontesi e i gruppi dei sobborghi vicini. Alla fine del pranzo, prima dei quattro salti e della tombola, veniva annunciato, scelto fra i nostri associati, il Papà dell'Anno. In quest'anno di grazia l'ambito titolo veniva assegnato a Beppi Bisra al quale estendiamo i nostri più cari auguri. Festeggiato è stato pure Bepi Faelli il quale, a 93 anni, è il più seniore degli anziani ai nostri incontri. Ricordiamo che i nostri due immediati

appuntamenti mensili avranno luogo il 21 Settembre e il 19 Ottobre. Il giorno della Commemorazione dei Morti, 2 Novembre (indomani di Melbourne Cup), organizzata dai Piemontesi sarà celebrata una Santa Messa in sede seguita dal pranzo mensile. Poi dopo, occhio al 14 Dicembre per lo "speciale" di Natale. Per gli orari si controlli il calendario Il Gruppo invia una infinità di auguri di buon viaggio e felice permanenza alla coordinatrice Edda Azzola che si trova in Italia per i prossimi due mesi. Edda, ci manchi!

back to the usual menu to the general glee of those few that did not enjoy the Piemontese dish. On August 31 the Fathers' Day "special" was shared with the Piemontese pensioners and friends from nearby suburbs. At the end of the meal, before the start the bingo session and the dances, came the announcement of the Father of the Year picked from among our own associates. In this year of grace, the



Il Papà dell'Anno Beppi Bisra con la coordinatrice Edda Trevisan e il Presidente Edi Martin
Father of the Year Beppi Bisra with coordinator Edda Trevisan and President Edi Martin

coveted title fell to Beppi Bisra to whom we extend our best wishes. It was also feted Bepi Faelli who, at 93 is the oldest "anziano" to show up to our meets. We remind that out next two immediate meets will take place on September 21 and October 19.

On November 2, day of the Commemoration of the Dead (the day after Melbourne Cup), a Holy Mass, organized by the Piemontese, will be celebrated at the club followed by the November luncheon. Then, keep the Christmas "special" in mind on December 14. Please see the calendar for times. The Group conveys its best wishes of a safe trip and happy stay to coordinator Edda Azzola, who will be in Italy for the next two months. Hurry back Edda!

CORO FURLAN

Lo scorso trimestre è stato alquanto impegnativo sia per le Canterine che per gli uomini. Le prime, da parte loro, si sono esibite al Bulleen Plaza nel ciclo della attività promosse per la Settimana Internazionale e, quindi, alla Casa

FURLAN CHOIR

Last quarter was a very busy one for both the Canterine and men. The former, for having taken part in the cycle of promotions for International Week at Bulleen Plaza, followed by a recital of popular songs for the visibly receptive pensioners

di riposo San Carlo con un programma di canti popolari a visibile intrattenimento dei connazionali ivi ricoverati. In addizione a ciò le Canterine, unite al coro maschile, hanno preso parte ai festeggiamenti comunitari del 2 Giugno, nella mattinata nel canto della Messa Solenne in cattedrale quando è stata eseguita la "Messa da Giubileo" del M.o Marcianò, seguita, nel pomeriggio, nel maxi-concerto dei cori ammassati in Piazza Italia. Altro impegno di nota è stato l'accompagnamento della Messa tradizionale celebrata in sede. Gli uomini, da parte loro, hanno inoltre partecipato ai riti celebrativi di San Donato a Lalor e di San Antonio a Reservoir. In programma, per l'immediato futuro, si ricordano due importanti esibizioni nell'ambito del Darebin Festival, una che va di scena nel salone municipale mentre la seconda sarà data presso la Uniting Church di Northcote. Inoltre, nuovamente rientrando in campo devozionale, il coro accompagnerà una Messa in onore di San Pio a Brunswick.

of the San Carlo Retirement Village. In addition, the Canterine shared the bill with the male choir in the June 2 community festivities. In the morning they were accompanying High Mass in the cathedral in "Messa di Giubileo" by M.o Marcianò, whilst in the afternoon they joined in the maxi-concert of massed choirs in Piazza Italia. Another engagement of note was the accompaniment of the traditional Mass celebrated in the club house. In addition, the men sang in the celebrative rites at St Donato in Lalor and at St Anthony in Reservoir. Planned for the immediate future are two important exhibitions within the framework of the Darebin Festival. One will be staged at the Town Hall and the other at the Northcote Uniting Church. Furthermore, back in the devotional field, the choir will take part in a Mass in honor of St Pius in Brunswick.

SEZIONE ALPINI

ALPINI SECTION

Il 13 Agosto u.s. Sezione e Gruppi "in corpore" si sono dati appuntamento a Springvale per la cena danzante annuale organizzata dal gruppo locale con quello di Dandenong. È stato un bel evento, anche se tenuto nella medesima serata in cui in sede si svolgeva il Ballo dell' Emigrante al quale diversi Alpini hanno dovuto amaramente rinunciare. Il Gruppo in parola è stato pure l'unico a rappresentare la nostra Sezione alla visita di amicizia al Gruppo di Myrtleford per l'annuale bbq-castagnata. Sul nostro calendario, Sabato 17 c.m. è programmata la cena danzante annuale che si svolge presso la sede. Agli associati e simpatizzanti si raccomanda l'immediata prenotazione. Il 5 e il 13 Novembre si svolgeranno due dei più riverenti e solenni riti dell'annata, il primo la celebrazione di una Santa Messa per i defunti (in sede); il secondo il pellegrinaggio-omaggio al cimitero dei Caduti di guerra nel cimitero di Murchison, che si svolge con la partecipazione di tutte le associazioni d'Arma, Autorità consolari e del Sindaco di Shepparton. Chi desiderasse partecipare assieme alla Sezione è pregato di contattare il direttivo.

On August at 13 last, the Section and Groups took part, as one body, in the annual dinner dance organized by the Springvale-Dandenong group. It was an excellent event in spite of it clashing with Ballo dell'Emigrante that was held in the club, which several Alpini were sorry to miss. The same Group represented the Section in the annual friendship visit to Myrtleford for the bbq-chestnuts nosh. On our calendar, Saturday 23 will see the club hosting the annual dinner dance. Associates and friends are reminded to book early to avoid disappointment. On November 5 and 13 two of the most revered rituals of the year will take place. First, the annual celebration of a Holy Mass for the Dead (held in the club) and followed by lunch, and then the pilgrimage to the War Memorial at Murchison's cemetery. An event that will be attended by all Army associations, Consular authorities and the Mayor of Shepparton. Those wishing to take part with the Section are asked to please contact committee members.

THORNBURY “UDINESE”

Se si dovesse descrivere in una sola parola il campionato appena finito, questa è “disastroso”. Infatti solo le riserve sono riuscite a salvare l'onore riportando un'ottima seconda posizione, contro il penultimo posto ottenuto dai titolari. Ragioni per il mancato successo sono molte, prima fra tutte diversi infortuni a giocatori-chiave con la conseguente impossibilità (quasi settimanale) di mettere in campo la squadra al completo. Presentemente le squadre sono in fase di preparazione per i prossimi due eventi: la Coppa Divisione 1 federale, e la Coppa Italia U35 che prenderà il via, quest'ultima, l'8 Ottobre p.v. con la partecipazione di 14 squadre. Gli allenamenti sono tenuti dal capitano Michael Bellofiore (assistito da Frank Costanzo), che regge la carica in attesa di nomina di un nuovo tecnico. Inoltre, la sezione è pure alla ricerca di un presidente dopo il ritiro di Luciano Deodato che l'ha diretta per oltre 10 anni. A costui vadi il nostro ringraziamento e al successore gli auguri di lunga, fruttuosa tenura.

THORNBURY UNITED

If we were to use one word to describe the last championship season, it would be “disastrous”. As a matter of fact, only the reserve team managed to save their honor with an optimal second position on the ladder. The seniors were in second last place. There are several reasons behind this failure; first among them are the many injuries reported by key elements, which results in the impossibility to field a full team on a weekly basis. Presently, the teams are being prepared for two forthcoming events: the Federal Division 1 Cup and Coppa Italia U35, the latter kicking off on October 8 with 14 teams taking part. Training is conducted by captain and pro-temp coach, Michael Bellofiore (assisted by Frank Costanzo), pending the appointment of a new man. The section is also looking for a new chairman following the retirement of Luciano Deodato who held the post for over 10 years. To him, we extend all our thanks; to the successor best wishes for a long, successful tenure.

SQUASH

Siamo in grado di notare che da circa un mese il Furlan Squash è felicemente rientrato in competizione e al momento scende in campo, con moderato successo, con i colori di una sola squadra nel campionato di Grado C1. Altra novità di settore degna di rilievo è l'avvicendamento a guida della squadra di un nuovo capitano con Stephen De Pellegrin. Stephen confida che la squadra sia motivata da forti dosi di entusiasmo e di un l'ottimo senso competitivo da poter reclamare i lustri del passato. Altro aspetto ritenuto molto importante da Strephen è il reclutamento di nuovi giocatori per formare almeno altre due squadre e, a questo fine, estende un invito a chiunque fosse interessato, uomini o donne di qualsiasi età che condida la passione per questo avvincente sport.

SQUASH

We are glad to report that about a month back Furlan Squash happily got back into competition and presently fields the colors of one team in C1 Grade Pennant, with moderate success. Other news worthy of note is the appointment of a new captain to lead the side in Stephen De Pellegrin. Stephen is confident that the team is motivated by the right enthusiasm and keen sense of competition to aspire to regain the high standings of the past. Another aspect which Stephen regards important is the recruitment of new players to form at least two more sides and, to this end, extends an open invitation for anyone to join, men or women of any age, who share his passion for this sport.

Lo Stadio Friuli di Udine necessita di ristrutturazione. Se tutti sono d'accordo su questo fatto, le opinioni si dividono quando il progetto in esame prevede la riduzione di posti a 25mila che, anche se sufficienti per la gran parte degli incontri di campionato, impediscono l'allestimento di altri eventi, come il recente, spettacolare maxi-concerto di Bon Jovi. Contro il progetto è l'Udinese-calcio "contraria ad ogni rettifica diminutiva". Nel campo opposto è il Comune di Udine che sostiene di "non poter investire di una struttura di 50mila posti". È cominciato il tiro alla fune.

Friuli Stadium in Udine needs restructuring. If everybody agrees on this point, opinions diverge when the plans, now under consideration, propose the reduction of its capacity to 25,000 spectators that, although sufficient to the demand for most matches of the championship, will prevent it to be used for other events, such as the recent, spectacular maxi-concert given by Bon Jovi. Against the project is Udinese-calcio "contrary to any diminutive refurbishment". In the opposite camp is Udine Municipality which claims it is "not possible to invest on a structure for 50,000 seats". The tug-of-war has begun.

Due giovani signore appartenenti a famiglie con forti legami con il nostro Fogolâr, sono state ammesse al prossimo corso di apprezzamento dell'arte del mosaico condotto dalla rinomata Scuola del Mosaico del Friuli di Spilimbergo. Esse sono Laila Costa e Ancilla Sakkos. Ambedue docenti in arte, Laila insegna alla Swinburne University of Technology e Ancilla al St Kevin's College. Nel 2001 la Prof.ssa Sakkos ha tenuto in sede una conferenza per il nostro "cors di culture popolâr furlane" trattando un tema sui maestri incisori di Buja.

The art of mosaics run by the famous Scuola Mosaicisti del Friuli of Spilimbergo. They are Laila Costa and Ancilla Sakkos; both art tutors - Laila at Swinburne University of Technology and Ancilla at St Kevin's College. In 2001 Prof. Sakkos held one of the conferences of "cors di culture popolâr furlane" with a talk related to the master etchers of Buja.

A credere alle statistiche risulta che in Friuli i delitti siano in calo, ma sono in aumento i furti, specialmente attorno le località di S. Canzian d'Isonzo, Ronchi dei Legionari, S.Giorgio di Nogaro, Gonars, Torviscosa, Porpetto, Mortegliano, Cormons, Majano e Tarcento. Canzian d'Isonzo, Ronchi dei Legionari, S.Giorgio di Nogaro, Gonars, Torviscosa, Porpetto, Mortegliano, Cormons, Majano e Tarcento. Si tratta di furti con scasso di refurtiva varia e di macchine che in seguito vengono trovate nei "covi" degli stessi ladri in giro per il Veneto e Lombardia. Sempre dalla stessa fonte si viene a sapere che nella sola provincia di Pordenone, i furti denunciati dall'inizio dell'anno sono oltre 500.

If statistics are to be believed, it seems that in Friuli crime is down, but robberies are on the increase, especially around the centres of S.Canzian d'Isonzo, Ronchi dei Legionari, S.Giorgio di Nogaro, Gonars, Torviscosa, Porpetto, Mortegliano, Cormons, Majano and Tarcento. These, generally, are cases of breaking and entering for sundry goods and motor vehicles, which are then found in the robbers' own "lair" around Veneto and Lombardy. The same source also indicates that in the Province of Pordenone alone, since the beginning of the year, the reported cases of robbery are well over 500.

“Un pugn di crupissignas” è un libro con il quale Angjelin da la Grisa (Angelo Faelli, fratello del consocio Bepi) ormai scomparso da alcuni anni, in Francia, ci parla ancora. Lo fa come “un fantat di Darba ch’al è zût pal mont” regalando al lettore ricordi e testimonianze, usanze e tradizioni, proverbi e poesie che ha provveduto anche ad illuminare con dei suoi attraenti disegni. Il libro è stato dato alle stampe i figli Jean-Claude e Alban per far conoscere l’opera del padre “che canta in poesia (e con il disegno, aggiungiamo) la fraternità degli uomini”. 220 pp. Prezzo €20 +s.p. Per dettagli e acquisti rivolgersi a: Jean Claude Faelli: Alfa11@orange.fr

“Un pugn di crupissignas” is a book with which Angjelin da la Gruisa (aka Angelo Faelli, brother of fellow member Bepi) who passed on long ago in France, still speaks to us. He is doing so “as a lad from Arba who has gone into the world” regaling the reader with memories and facts, customs and traditions, proverbs and poetry, that he also illustrated with his own attractive drawings. The book has been published by his sons, Jean-Claude and Alban, intending to make the work of their father “who sings in poetry (also with his illustrations we say) the fraternity of man”. PP Price is €20 plus postange. For more information, please contact Jean-Claude Faelli at alfa11@orange.fr

Il prossimo 19 di Novembre il Fogolar confratello celebrerà il 45mo anniversario di fondazione con una serie di eventi socio-culturali ai quali interverrà anche il presidente dei Ente Friuli nel Mondo, Pietro Pittaro.

On November 19 next, Sydney’s sister Fogolar will celebrate the 45th Anniversary of foundation with a number of socio-cultural activities and the intervention of Ente Friuli nel Mondo’s President, Pietro Pittaro.

Eastendiamo vivissime felicitazioni a Monique Romanin che lo scorso 23 Luglio è convolata a giuste nozze con Robert Canly. La felice coppia ha trascorso la luna di miele in Thailandia. Ci uniamo ai soci per porgere auguri di pronta guarigione a Fausto Barbon, Remo De Poi e Renata Martinis (ora in Italia) che al momento non godono migliore salute. A Elia Cigagna e alle figlie Rosetta e Cristina e al figlio Franco e rispettive famiglie il nostro profondo “corot” per la perdita del loro amato marito e padre, Berto.

We extend most vivid felicitations to Monique Romanin who last July 23 married Robert Canly. The happy couple spent members in extending best wishes of a prompt recovery to Fausto Barbon, Remo De Poi and Renata Martinis (now in Italy), who are not in the best of health. To Elia Cigagna, daughters Rosetta and Cristina and son Franco, our most deepest sympathy for the loss of their beloved husband and father, Berto

PAGJNE FURLANE

Paîs dal Friûl: Pasiano di Prato. _Pasian di Prât al è un paîs dongje di Udin che, insieme cun Colorêt di Prât e Passons, al fâs uns 7000 abitanz. Parcè “di prât”? Par diferencialu di atris paîs dal stes non in Friûl e par jessi stât stabilît su sun tune grande pradarie, apene fûr di Udin, dulà che in antighità mandavin a passonà lis bestis come confermât di Passons, in origjne pocjs caseris dulà che si riparavin i pastôrs. Lis sôs originis son incertis ma, te ete di miez (medio evo) al ere sogjet al Cont di Gurizze che, tal Secul XII, lu dave in regalie cun duc’ i siei beneficis a le abazie benedetine di Rosacis (Rosazzo). Dilunc i agns, la storie di Pasian bat la stesse strade di che di Udin. Tal 1420 al passave sot Vignesie fin tal 1797 quant che al diventave sogjet ai todescs. Tal 1866, dopo de prime uere di indipendence, al passave a le Italie cul plebissît. Par vie de vicinace cun Udin, Pasian al à simpri stât paîs di relative prosperità. Prime cui prodoz agricui (blave, forment,

vin) e allevament di bestiam e, ai tims che corin, cun tantis aziendis, pizzulis e grandis, tai setôrs industriai e mechanics, tjessiduris, distilerîs, articui di cjase e ancje in tune grande dite, cognussude valadî in dute Italie, di produzion e istalazion di insegnis publicitarîs. Une strutture dabon vivarose che dà lavôr seial a le so int, seial a tanc' che vegnin di lontan. Il vant di Pasian al è il cjampanili, un dai plui bieî dal Friûl. Tirât sù tal 1910, al è stât une des primis costruzions in Friûl fatis cun tun materiâl gnûf, pai tims che corevin, il ciment armât. Su la piche a è stade istalade une statue dal Redentôr fate di ram batût, alte plui di 6 metros, che si pues viodi fin a 10 km di distance.

Sul cont dal Alzheimer_ Il fevelà plui lenghis ogni di al ritarde, ancje di cinc agns, il comparî dai segnai de Alzheimer tes personis anzianis. Chist al è il risultât di une ricercje fate in Canada dal Istitût Rotman di Toronto che al studîe duc' i aspîez de anzianitât. Un risultât a “a sorprese” che fin al di due vuè, nol è mai stât otignût cun nissune midisine. “Chist no vûl disi che fevelà dos lenghis al pues prevignî l'Alzheimer o atris disordins celebrai, – al à informât il Prof. Craick che al à dirizût la ricercje – ma al pos contribuî a creà des riservis cognitivis tal cerviel che somein ritardà i segnai dal Alzheimer par un bon trat di timp”. Une buine reson par duc' di cirî di fevelà marilenghe ogni di (o quant che si pos) insiemit cul talian e cul inglês.

P.A.N._ Tal an passât, in Friûl e par dute l'Italie, son sâts festegjâz i 50 ains de formazion de Pattuglia Acrobatica Nazionale (PAN), cognossude come Frecce Tricolore. Rivolt, dulà che lis Frecis son di cjase, a è une frazion dal cumun di Codroip. Il so cjamp di aviazion militâr in tal 1961 che al diventave “base” de nestre squadriglie. Il Comun di Codroip, in ricognosince pai benefizis che al à simpri derivât da lis ativitâts dal PAN, in dôs zornadis di festegjaments, al è stât in prime file, cun cetantis dimostrazions celebrativis, come une mostre di automobîs, musichis, bancjutis eno-gastro-nomichis cun prodoz de zone, cu lis organizazions di une spettaculâr manifestazions dai Sbandieradôrs di Cjasteons di Strade, un concert dal vîf de Cover Band, di un grant spettacul pirotecnic e, par ricuart, cu la distribuzion gratuite di un “poster” fat cun tune bieles fotografie di Luigino Caliaro. Al è stât calculât che a lis celebrazions sedin stats uns miez milion di personis.

On line par furlan_ Navigant “on line” sul p.c. di cjase, vin discuiert un gnûf sît par furlan de Provincie di Udin (www.furlan.provincia.udine.it) dut in marilenghe (ma ancje par talian, todesc, inglês, francês e sloven) su storie dal Friûl, letierature, tradizions e fintremai manifestazions storichis cun tun voli a le scuele. Par cumò, stant a un avertiment, i contignûs dal sît son limitâts, ma a sperin che al vedi un larc svilup tal timp. Le iniziative de Provincie di Udin no è uniche. Che di Gurizze (www.provincia.gorizia.it) e à ancje un so sît, in talian, cun qualchi pagjne voltade in furlan e sloven. Pordenon (www.provincia.pordenone.it) al si limite al material in marilenghe dal Sportel linguistic e a novitâts e archivi di filmâts dal telegjornâl.

Par Ridi._ Tite (claminlu cussi) al torne a cjase a tarde gnot ben cjamât, e la so femine i fâs il befel: “O soi stufe. Mai une volte che tu tornis a cjase sancîr!” E lui: “Femine, tâs...”. “Ce tâs, ce tâs! E jò a lambicami di buinore fin gnot!” e continue. “Sta buine, cuietiti...” Ma jè: “Soi stufe e strache di chiste vite! Ma parcè il Signôr nol ajal di cjolimi.” E Tite: “No si clame miga Tite, il Signôr.”

CALENDARIO SOCIALE

SETTEMBRE 2011

Mercoledì 21 Settembre

12.00 – Pranzo per i pensionati.
Menu fisso, bevande al bar

Sabato 24 Settembre

18.30 – Ballo di Primavera.
Menu fisso compreso bevande
Soci \$38.00, Non Soci \$40.00
Suona il complesso KATO

Domenica 25 Settembre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso KATO

Mercoledì 28 Settembre

19.30 – Dimostrazione culinaria “Nonna e Mamma”

OTTOBRE 2011

Domenica 2 Ottobre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso Pergolese

Sabato 8 Ottobre

18.30 – Polenta & Quail Night
Cena Danzante. Menu fisso.
Musica Viva

Domenica 9 Ottobre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso KATO

Venerdì 14 Ottobre

19.30 – The Baccala’s Live Recording of the Baccalas TV program.
Spettacolo Vivo. Entrata Gratis

Sabato 15 Ottobre

18.30 - William Musig
Vivo con il suo complesso di 7
Esecuzione dei canzoni dal suo nuovo cd “Un poc did dut..”
Una notte di musica, danza e cibo per tutte le eta.

Domenica 16 Ottobre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso Pergolese

SOCIAL CALENDAR

SEPTEMBER 2011

Wednesday 21 September

12 Midday – Pensioner Lunch
Set menu, drinks at bar

Saturday 24 September

6.30pm – Spring Dinner Dance
Set menu including beverages
Members \$38.00, Non members \$40.00.
Entertainment by KATO

Sunday 25 September

6.30pm – A la carte dinner dance.
Entertainment by KATO.

Wednesday 28 September

7.30pm – Nonna and Mums Cooking Class

OCTOBER 2011

Sunday 2 October

6.30pm – A la carte dinner dance. Entertainment by Pergolese

Saturday 8 October

6.30pm – Polenta & Quail Dinner Dance
Set menu. Live entertainment

Sunday 9 October

6.30pm – A la carte dinner dance. Entertainment by KATO

Friday 14 October

7.30pm – The Baccala’s Live Recording of the Baccalas TV program
Live Show. Free Entry

Saturday 15 October

6.30pm – William Musig
Live with his 7 piece band.
Performing songs from his new CD “Un poc di dut..” A night of music, dance and food for all ages.

Sunday 16 October

6.30pm – A la carte dinner dance. Entertainment by Pergolese

Mercoledì 19 Ottobre

12.00 – Pranzo per i pensionati.
Menu fisso, bevande al bar

Venerdì 21 Ottobre

19.30 – Danze Rock & Roll
Complesso The Speedsters and DJ Flash Gordon

Domenica 23 Ottobre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso Pergolese

Mercoledì 26 Ottobre

19.30 – Dimostrazione culinaria “Nonna e Mamma”

Sabato 29 Ottobre

18.30 – Spettacolo vivo con Cotton Keays & Morris. Cena e Spettacolo \$48, Soci \$45
Spettacolo solo \$28.

Domenica 30 Ottobre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso KATO

NOVEMBRE 2011**Mercoledì 2 Novembre**

11.00 – Santa Messa
12.00 – Pranzo per i pensionati.
Menu fisso, bevande al bar

Venerdì 4 Novembre

18.30 – Bocce Pasta Night

Sabato 5 Novembre

18.30 – Cena Danzante con Tony Marchi
“Tributo a Andrea Boccelli”
Musica Viva con il complesso Robert Severini

Domenica 6 Novembre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso Pergolese

Domenica 13 Novembre

18.30 – Cena e danzante a la carte
Suona il complesso KATO

Sabato 19 Novembre

18.30 – Ballo Liscio. Musica Viva
Menu fissom, bevande al bar

Wednesday 19 October

12 Midday – Pensioner Lunch
Set menu, drinks at bar

Friday 21 October

7.30pm – Rock & Roll Dance
Live entertainment with the band The Speedsters and DJ Flash Gordon

Sunday 23 October

6.30pm – A la carte dinner dance. Entertainment by Pergolese

Wednesday 26 October

7.30pm – Nonna and Mums Cooking Class

Saturday 29 October

6.30pm- Live Show with Cotton Keays & Morris. Dinner & Show \$48, Members \$45,
Show only \$28

Sunday 30 October

6.30pm – A la carte dinner dance. Entertainment by KATO

NOVEMBER 2011**Wednesday 2 November**

11.00 – Holy Mass for All Souls Day
12 Midday – Pensioner Lunch
Set menu, drinks at bar

Friday 4 November

6.30pm – Bocce Pasta Night

Sabato 5 November

6.30 – Dinner Dance with Tony Marchi.
“Andrea Boccelli Tribute show”.
Entertainment with Robert Severini Band

Sunday 6 November

6.30pm – A la carte dinner dance. Entertainment by Pergolese

Sunday 13 November

6.30pm – A la carte dinner dance. Entertainment by KATO

Saturday 19 November

6.30pm – Ballo Liscio Dinner Dance. Live Entertainment, Set menu drinks at bar